

"The Election Of 1800"

pling plong

[Full company:]

The election of 1800

De verkiezing van 1800

Pling plong

[Jefferson:] stilte

Can we get back to politics?

Nu door met politiek oké?

[Madison:]

Please?

Graag!

[Jefferson:]

Yo.

Yo

Boem

Ev'ry action has its equal, opposite reaction

Elke actie kent een zelfde spiegelbeeldreactie

John Adams shat the bed. I love the guy, but he's in traction

John Adams wat een kluns. Ik mag hem maar, hij ligt in tractie

Poor Alexander Hamilton? He is missing in action

Ach Alexander Hamilton! Van hem, komt er geen actie

So now I'm facing

Mijn opponent is

[Jefferson and Madison:]

Aaron Burr! Stilte

Aaron Burr!

[Jefferson:]

Pling plong

With his own faction

Leidt nu zijn fractie

[Madison:]

He's very attractive in the North

Hij doet het heel goed daar, in New York

New Yorkers like his chances

Men wil wel met hem sjansen

[Jefferson:]

He's not very forthcoming on any particular stances

Hij spreekt wel veel, maar zegt niets, wat denk jij straks over zijn kansen?

[Madison:]

Ask him a question: it **glances** off, he **obfuscates**, he **dances**

Stel hem een vraag en zie hoe hij draait, hij spint, ontwijkt, hij danst weg

[Jefferson:]

And they say I'm a **Francophile**: at **least** they **know** I **know** where **France** is!

Ze noemen mij een Francofiel; ik weet tenminste wel waar France ligt!

[Madison:]

Thomas that's the **problem**, see, they **see** **Burr** as a less **extreme** you

Thomas het probleem is dat, men op Burr eerder durft te wedden

[Jefferson:]

Ha!

Hal

[Madison:]

You need to **change** course, a **key** endorsement might **redeem** you

Men moet je mogen, een steunbetuiging kan je redden

[Jefferson:]

Who did you have in **mind**?

Welke naam denk je aan?

Boem

[Madison:]

Don't laugh

't klinkt raar

[Jefferson:]

Who is it?

Wie is het

[Madison:] **Boom**

You used to **work**, on the **same staff**

Hij was briljant, nu geen gevaar

[Jefferson:]

Whaaaat

[Madison:]

It might be nice, it might be nice

Wat een gemak, wat een gemak

To get Hamilton on your side

Straks met Hamilton in je zak

[Jefferson and Madison:]

It might be nice, it might be nice

Wat een gemak, wat een gemak

To get Hamilton on your side

Straks met Hamilton in mijn zak

[Burr (Ensemble):]

Talk less!

Wees still!

(Burr!)

Smile more!

Lach slechts

(Burr!)

Don't let 'em know what you're against or what you're for!

Laat niemand weten of je links gaat of toch rechts

(Burr!)

Shake **hands** with him!

Schud **hem** de hand

(Burr!)

Charm her!

Charmeurl

(Burr!)

It's eighteen hundred, ladies, **tell** your **husbands**: **vote for Burr!**

It is achttien honderd, dames, **zeg het thuis** dus: **stem op Burr!**

(Burr!)

[Male voter:]

I **don't** like Adams§

K houd **niet** van Adams

[Female voter:]

Well, he's gonna **lose**, that's just **defeatist**

Wel, die **wint't nooit**, slecht voor het land ook

[Another male voter:]

And **Jefferson**

En Jefferson

[Two men:]

In **love** with **France**!

Denkt slechts aan France

[Another female voter:]

Yeah, he's **so** elitist!

Snob! En arrogant ook

[Two women:]

I like that Aaron Burr!

Ik mag die Aaron Burr!

[A woman:]

I **can't** believe we're **here** with **him**!

Hij is een droom maar is toch hier

[A man:]

He **seems..** approachable...?

Zo'n man die.. ieder mag..?

[Another male voter:]

Like **you** could **grab** a **beer** with him!

Met **hem** drink ik best **graag** een bier!

[Ensemble:]

Dear Mr. Hamilton: your fellow **Fed'ralists** would **like** to know how you'll be **voting**

Dus Mr. Hamilton, uw mede Fed'ralisten **willen** weten wat is **uw** plan?

[Hamilton:]

It's quiet uptown

En de stilte daalt neer

[Ensemble:]

Dear Mr. Hamilton: John Adams **doesn't** stand a **chance**, so **who are you** promoting?

Dus Mr Hamilton, John Adams **heeft** toch echt geen **kans**, dus **op** wie **stemt u nu** dan?

[Hamilton:]

It's quiet uptown

En de stilte daalt neer

[Men (women):]

Jefferson or Burr?

Jefferson of Burr?

(Jefferson or Burr?)

We **know** it's **lose-lose** (We know it's lose-lose)

Geen één is echt goed

Jefferson or Burr?

Jefferson of Burr?

(Jefferson or Burr?)

But **if** you **had** to **choose** (But if you had to choose)

Maar als u kiezen moet

[Even more voters (men and women):]

Dear Mr. Hamilton: (Jefferson or Burr?)

Dus Mr. Hamilton, Jefferson of Burr?

John Adams **doesn't** stand a **chance** (We know it's lose-lose)

John Adams heeft toch echt geen kans, (Geen een is echt goed)

So **who are you** promoting? (Jefferson or Burr?)

Dus op wie stemt u nu dan

But if you had to choose (But if you had to choose)

Maar als u kiezen moet

[Hamilton:]

Well, if it isn't Aaron Burr. Sir!

Wow, zie ik daar nu Aaron Burr, Sir!

Burr:]

Alexander!

Alexander!

[Hamilton:]

You've created quite a stir, sir!

U geeft de strijd nog kleur, sir!

[Burr:]

I'm **going door to door!**

Ik klop op elke deur

[Hamilton:]

You're **openly** **campaigning**?

Je praat met je publiek man

[Burr:]

Sure!

Klopt!

[Hamilton:]

That's new

Da's nieuw

[Burr:]

Honestly, it's kind of draining

Maar 't is waar, ik word er ziek van

[Hamilton:]

Burr

Burr

[Burr:]

Sir!

Sir!

[Hamilton:]

Boom boom

Is there anything you wouldn't do?

Is ambitie dan, meer waard dan trouw

[Burr:]

Boom

No, I'm chasing what I want

Nee, ik ga voor wat ik wil

And you know what?

En weet je, wat

[Hamilton:]

What?

Wat?

[Burr:]

I learned that from you

Dat leerd' ik van jou

tapatata

[Ensemble:]

If you had to choose

Als u kiezen moest

If you had to choose

Als u kiezen moest

(Madison:]

It's a tie!

't staat gelijk

[Ensemble:]

If you had to choose

Als u kiezen moest

If you had to choose

Als u kiezen moest

[Jefferson:]
It's up to the delegates!
't is aan d'afgevaardigden

[Ensemble:]
If you had to choose
Als u kiezen moest
If you had to choose
Als u kiezen moest

[Jefferson/Madison:]
It's up to Hamilton!
Het is aan Hamilton!

hoger
[Voters (Madison/Ensemble):]
If you had to choose
Als u kiezen moest
If you had to choose (Jefferson or Burr?)
Als u kiezen moest

(Jefferson or Burr?) 2x

Choose (Choose)
Kies
Choose (Choose)
Kies
Choose (Choose)
Kies

[Hamilton:]
Yo
tapatapam
[Ensemble:]
Oh!
[Hamilton:]
The people are asking to hear my voice
Mijn mening die telt nu, men is curieus
[Ensemble:]
Oh!

[Hamilton:]
For the country is facing a difficult choice
Men vraagt: wat doet u? 't is een moeilijke keus

[Ensemble:]
Oh!
Oh

[Ensemble:]

Well, I'll be damned

't is toch gebeurd

Well, I'll be damned

't is toch gebeurd

[Jefferson:]

And?

En?

[Madison:]

You **won** in a **landslide**

Je **won** met **grandeur** nu

[Burr:]

Congrats on a **race well-run**

Van harte je **race was goed**

I **did** give you a **fight**

Maar **span-nend** was het **wel**

[Jefferson:]

Uh-huh

Uh hum

Pling plong

[Burr:]

I look **forward** to **our partnership**

Ik zie **uit** nu naar **ons partnerschap**

[Jefferson:]

Our partnership?

Ons partnerschap?

[Burr:]

As your vice-President

Als uw Vice-President

[Jefferson:]

Stil

Hahaha. Yeah, right. **Pling plong**

Hahaha, 't zal best

You **hear** this guy? Man **openly campaigns** against me, talkin' bout, "I look forward to our **Pling plong. Pling plong** **Pling plong**

Zeg **hoor** je dat? **Publiekelijk verguist** hij me eerst, en zegt dan: "Ik zie uit nu naar **ons**

partnership."

partnerschap"

[Madison:]

Pling plong

It is crazy that the guy who comes in second gets to be Vice President
Het is gek maar het is waar dat nu de runner up dus Vice President wordt

[Jefferson:]

dong

Ooh, you know what? We can change that. You know why?

Ja, weet je wat? 'k kan dat veranderen. Weet je waarom?

[Madison:]

Why?

Omdat..

[Jefferson:]

ding

'Cause I'm the President

Ik President ben nu

Burr, when you see Hamilton, thank him for the endorsement

Burr, zie je straks Hamilton, dank'm voor zijn steunbetuiging